

产教融合背景下新疆高校外语专业学位研究生创新能力培养研究

江秋丽

新疆大学外国语学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2025年2月26日; 录用日期: 2025年5月20日; 发布日期: 2025年5月30日

摘要

随着科技的迅速进步和全球化经济的深度发展, 产业智能化、数字化进程日益加速, 传统产业不断升级, 新兴产业层出不穷。人工智能、大数据、区块链、5G等新兴技术的发展, 使得对具有跨学科知识的复合型人才需求急剧增长, 传统人才培养模式难以满足需求, 产教融合成为必然选择。对于外语专业的学生来讲提高自身专业实践能力具有非常重要的意义。无论在就业方面, 经验丰富的俄语人才在中俄贸易频繁背景下会备受企业青睐, 提升竞争力, 还是在学术研究里, 实践能力能够帮助自身获取一手资料, 准确理解研究对象, 亦或者在文化交流方面, 可深入了解俄文化, 通过实践亲身体会促进跨文化交流, 在交流活动中准确传达文化内涵。产教融合背景下提升外语专业学位研究生实践能力需要多方面共同努力, 才能够取得很好的成效, 真正提升学生的实践能力。

关键词

产教融合, 外语专业, 学位研究生

Research on the Cultivation of Innovative Ability of Postgraduate Students with Professional Degrees in Foreign Languages at Universities in Xinjiang under the Background of Industry-Education Integration

Qiuli Jiang

School of Foreign Languages, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

Abstract

With the rapid progress of science and technology and the in-depth development of the globalized economy, the processes of industrial intelligence and digitization are accelerating day by day. Traditional industries are constantly upgrading, and emerging industries are emerging in an endless stream. The development of emerging technologies such as artificial intelligence, big data, blockchain, and 5G has led to a sharp increase in the demand for compound talents with interdisciplinary knowledge. The traditional talent cultivation model is difficult to meet these demands, making industry-education integration an inevitable choice. For students majoring in foreign languages, it is of great significance to improve their professional practical abilities. In terms of employment, Russian talents with rich practical experience will be highly favored by enterprises in the context of frequent Sino-Russian trade, which enhances their competitiveness. In academic research, practical abilities can help students obtain first-hand materials and accurately understand the research objects. In cultural exchanges, students can have an in-depth understanding of Russian culture, promote cross-cultural communication through personal experiences in practice, and accurately convey the cultural connotations during communication activities. To improve the practical abilities of postgraduate students with professional degrees in foreign languages under the background of industry-education integration, it requires the joint efforts of multiple parties to achieve good results and truly enhance students' practical abilities.

Keywords

Industry-Education Integration, Foreign Language Major, Postgraduate Students with Professional Degrees

Copyright © 2025 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

产教融合的思想最早源于 20 世纪中叶的欧美国家，20 世纪 60 年代至 80 年代，欧美国家认识到教育与产业合作对经济增长的重要性，出现企业和高等教育机构合作、共建实验室、产学研联合等产教融合形式。近年来，随着国家重大战略不断调整、产业结构优化及经济转型，发展专业学位研究生教育是我国经济社会进入高质量发展阶段的必然选择。深化产教融合，促进教育链、人才链与产业链、创新链的有机结合，是当前推进人力资源供给侧结构性改革的迫切要求，对新形势下全面提高教育质量、扩大就业创业、推进经济转型升级、培育经济发展新动能具有重要意义[1]。

党的十八大以来，从加快发展现代职业教育，到完善职业教育和培训体系，党中央对职业教育高度重视。2013 年，“产教融合，校企合作”概念正式提出。2017 年国务院印发《关于深化产教融合的若干意见》，将产教融合确立为国家战略，对未来十年深化产教融合的目标做出规划。2023 年，国家发展改革委等 8 部门联合印发《职业教育产教融合赋能提升行动实施方案(2023~2025 年)》，推动产教融合向纵深发展[2]。新《职业教育法》以法律的形式明确了产教融合制度，为产教融合的实施提供了坚实的法律基础，使产教融合从发展理念向制度供给落地[3]。

2. 产教融合的重要性

随着全球经济的迅猛发展以及科技的不断进步，教育需要不断创新和改革，以适应时代的需求。产教融合作为推动教育体系与产业需求对接的关键策略，逐渐成为教育现代化的重要方向，有助于促进教育模式多样化发展，使行业需求导向更加明显。

产教融合有利于企业借助教育机构进行人才培养和技术研发，提升竞争力和创新能力，推动区域经济发展，促进教育资源共享和优化配置，实现教育与区域经济的良性互动。产教融合有利于企业借助教育机构进行人才培养和技术研发，提升竞争力和创新能力，推动区域经济发展，促进教育资源共享和优化配置，实现教育与区域经济的良性互动。

现阶段新疆高校外语专业教育与市场需求存在不匹配的情况，学生缺乏实践经验，导致大学生就业难。产教融合为外语专业学生创新能力培养提供了丰富的资源和实践机会，而学生创新能力的提升又能够反哺产教融合，推动其不断发展和完善。两者相互促进，共同为培养适应社会需求的高素质外语专业人才奠定基础。产业的快速发展和变化要求外语教学内容与时俱进。企业参与产教融合，能够将行业的最新动态、前沿技术和实际需求反馈给学校。学校据此调整外语专业的课程设置和教学内容，增加与实际工作相关的案例分析、项目实践等内容。随着跨境电商的兴起，学校可以在课程中加入跨境电商平台的运营、跨境电商文案撰写等相关内容，让学生了解行业的最新趋势和需求。这种与产业紧密结合的教学内容能够培养学生的创新意识，使他们明白所学知识在实际中的应用价值，从而更加主动地探索和创新。

产教融合使企业专业人士能够作为导师参与外语专业学生的培养过程。这些企业导师具有丰富的实践经验和行业洞察力，他们能够从实际工作的角度为学生提供指导和建议。在学生进行创新实践项目时，企业导师可以帮助学生分析项目的可行性，提供行业资源和技术支持，引导学生将创新想法转化为实际成果。企业导师可以指导学生运用最新的翻译工具和技术，提高翻译效率和质量，同时鼓励学生尝试新的翻译方法和策略，培养学生的创新能力。

外语专业学生在创新能力培养过程中取得的成果，创新的翻译方法、跨文化交流策略等，可以反馈给企业和学校。对于企业来说，学生的创新成果可能为企业带来新的思路和方法，提高企业的工作效率和竞争力。对于学校来说，学生的创新成果可以作为教学改革和课程优化的参考，进一步完善产教融合的人才培养模式。这种双向的反馈机制能够促进产教融合的深入发展，形成良性循环，不断提升外语专业学生的创新能力和产教融合的质量。

产教融合将企业的创新文化和学校的学术氛围相结合，为外语专业学生营造了有利于创新的环境。企业鼓励创新、勇于尝试的文化理念能够激发学生的创新精神，使学生敢于突破传统，尝试新的方法和技术。学校的学术氛围则为学生提供了理论支持和研究平台，让学生能够深入探索和研究问题。在这种创新氛围中，学生能够相互交流和启发，培养团队合作精神和创新能力。

3. 外语专业学位研究生参与产教融合的必要性

外语专业学位研究生在校学习阶段，学校的课程虽提供了系统的语言理论知识，但产教融合是将这些知识转化为实际语言运用能力的关键。通过参与如翻译实践、口译实践等活动，能在真实语境中运用所学的语法、词汇和修辞知识，发现理论学习中的不足，进而深化对外语语言的理解和掌握。

就业市场对外语人才的要求越来越高，除了扎实的语言基础，还需要具备较强的实践能力。拥有丰富实践经验的外语研究生在求职时更具优势，能够胜任如外贸谈判、国际会议口译、驻外记者等多种岗位。在一些大型国际企业或跨国公司中，能够熟练运用外语进行商务沟通和谈判的人才备受青睐，而实践能力的提升可以帮助研究生更好地满足这些岗位的需求。

随着产教融合的发展,外语专业人才不断提升自己的综合实践能力。实践能力的提升可以帮助研究生更好地适应职业发展的变化,如从单纯的语言翻译向项目管理、文化交流等领域拓展。在从事对外文化交流工作时,不仅需要具备良好的外语语言能力,还需要了解不同文化背景下的沟通技巧和项目管理方法,而这些能力都可以通过实践活动得到锻炼和提升。

实践能力的提升可以为外语专业研究生的学术研究提供新的视角和思路。在实践中发现的问题和现象可以成为学术研究的重要课题,通过对这些问题的深入研究,可以推动语言文学、翻译学等学科的发展。实践活动往往充满了不确定性和挑战,需要研究生具备创新能力和解决问题的能力。在产教融合背景下,外语专业研究生需要不断尝试新的方法和策略,以应对各种复杂的情况。在组织国际文化交流活动时,可能会遇到场地安排、人员协调、资金筹集等各种问题,通过解决这些问题,研究生的创新能力和解决问题的能力将得到有效提升。

产教融合提升外语专业学生的创新能力。产教融合是培养外语专业学生创新能力的重要途径,创新能力培养又为产教融合提供了新的动力和支撑。通过产教融合,实现学校、企业和学生的共赢,推动经济社会的创新发展。产教融合为外语专业学生创新能力培养提供实践平台。企业是创新的主体,也是创新成果的应用者和检验者。通过产教融合,学校与企业建立合作关系,外语专业学生能够进入企业进行实习、实训等实践活动,学生参与进出口业务谈判、合同翻译等工作,接触到真实的商务场景和跨文化交流情境。在处理这些实际问题时,学生需要灵活运用所学外语知识,突破常规思维,寻找解决问题的新方法。这种实践经历不仅加深了他们对专业知识的理解,还激发了创新思维,使学生学会从不同角度思考问题,提高解决复杂问题的能力。产教融合往往涉及多个领域和学科的合作,这为外语专业学生提供了跨学科学习的机会。外语专业与市场营销、国际贸易、信息技术等学科的融合,使学生能够接触到不同领域的知识和思维方式。学生在跨学科的学习和实践中,能够拓宽自己的视野,将外语技能与其他学科知识相结合,培养出跨学科的创新能力。外语专业学生在参与国际市场营销项目时,不仅需要运用外语进行沟通和推广,还需要了解市场营销的策略和方法,从而创新地提出适合目标市场的营销策略。

4. 外语专业研究生提高实践能力的困难及原因调查

4.1. 研究方法

4.1.1. 调查及其问卷设计

1) 调查对象。鉴于调查结果应具有代表性和普遍性,本次调查的对象选定为新疆大学外语专业的研究生。

2) 调查工具。为使调查研究更加深入与充分,本文采取问卷调查的方式。此次的调查问卷以学习策略理论为依据,参照已有的研究成果,进行量化的测定。

问卷分为两部分:第一部分为个人情况,内容有年级以及性别的内容;第二部分为当下提升实践能力面临的困难以及原因;第三部分包括提升实践能力的具体实践路径。

4.1.2. 调查程序

问卷调查包括问题说明、试卷分发、试卷回答及收回问卷等程序。问卷调查是在所调查班级教师的监控下,由学生利用课堂时间一次性完成。本次共发放问卷 178 份,回收 178 份,回收率为 100%;有效问卷 78 份,有效率为 100%。

1) 外语专业研究生提升实践能力中存在的困难

88 名学生认为在自身提高实践能力中遇到最大的困难是缺乏实践机会(占 49.4%),其次占比较高的便是因为语言交流困难(43 名,占比 24.2%),接下来资源不足以及缺乏指导和支持的比例较为接近,分别是

(25名和20名,分别占比是14%和11.2%),而文化差异导致交流困难所占的比重是最低的(2名,占比1.2%)。

2) 外语专业研究生提升实践能力困难的原因

学生认为自身缺乏实践机会的原因主要是学校资源有限(55名学生,占比30.9%)和实习机会少(53名学生,占比29.8%),其次是学习计划安排不合理(42名学生,占比23.6%)以及缺乏实践导师的指导(28名学生,占比15.7%)。

学生认为在实践能力提升中语言交流困难的主要原因是缺乏语言交流机会(86名学生,占比48.3%)以及自身的语言水平不够(76名学生,占比42.7%),而缺乏语言学习资源以及文化差异导致的语言交流困难所占的比重较小(16名学生,占比9%)。

学生认为在提升实践能力中资源不足主要表现为缺少实验设备和工具,这个比重占到了60%(107名学生),其次表现为缺乏学术期刊和研究资料以及缺乏经费支持(44名学生,占比25%),最后仅有15%的人(27名)认为表现为图书馆资源有限。

因此,根据上述数据可知在俄语专业研究生提升实践能力中遇到的最大的困难是由于学校资源有限、实习机会少导致的缺乏实践机会、缺乏语言交流机会、自身语言水平不够导致的语言交流困难、缺乏跨文化交流经验、对俄罗斯文化了解不够导致的文化差异、缺乏实验设备和工具导致的资源不足、由于缺乏实践指导资源导致的缺乏实践指导和支持。

5. 产教融合背景下外语专业研究生提升实践能力的措施

学校和学院在提升俄语研究生实践能力方面起着关键作用,可从课程设置、实践平台搭建、师资队伍建设等多个方面采取措施:

在学校层面,优化课程设置。在研究生课程中,适当减少理论课程的比例,增加翻译实践、外语教学实践、商务外语实践等实践类课程。例如,开设交替传译实践、同声传译模拟训练、对外教学案例分析、商务谈判模拟等课程,让学生在课堂上就有机会进行实践操作。应该设置跨学科课程。考虑到社会对外语专业学位研究生未来就业的多元化需求,开设跨学科课程,如法律翻译(结合法学知识)、俄科技翻译(结合理工科知识)、经济与贸易(结合经济学和国际贸易知识)等。通过跨学科学习,拓宽学生的知识视野,使其能够更好地应对不同领域的实践工作。引入行业前沿课程。引入如人工智能辅助翻译、数字化教学工具应用、跨境电商实务等前沿课程,让学生接触到行业的最新技术和发展趋势,提升其在未来职场中的竞争力。

学校应该与企业合作,积极搭建实践平台。充分利用学院的语音实验室,建立校内实践基地。学院建立并且积极使用教学实验室等实践基地,充分利用外语教育服务中心。外语教育服务中心承接各类校内外翻译项目,让学生在真实的项目环境中锻炼翻译能力。同时聘请校外企业家担任导师,为学生创造实践机会。拓展校外实习基地,加强与校外实习基地的合作。积极与翻译公司、外贸企业、教育培训机构、外事部门等建立合作关系,拓展校外实习基地,同时每年定期派遣学生去这些基地进行实习,提高学生的实践能力。为学生提供多样化的实习岗位,如翻译实习生、外贸业务员助理、俄语教师助教等。定期组织学生到实习基地进行实习,让学生在实际工作中积累经验,提高实践能力。学校和学院定期举办翻译大赛、教学技能大赛、商务谈判大赛等实践活动和竞赛。通过比赛激发学生的学习积极性和竞争意识,为学生提供展示自己实践能力的平台,鼓励更多学生参与到实践活动中来。

学校和学院招聘具有丰富行业实践经验的专业人士担任兼职教师或客座教授。聘请资深翻译员、外贸企业高管等,他们可以将实际工作中的案例和经验带入课堂,为学生提供更具有实用性的指导。鼓励和支持现有教师参加行业培训、学术交流和企业实践活动。安排教师到翻译公司挂职锻炼、参加国际翻译研讨会、参与中俄教育合作项目等,使教师能够及时了解行业动态和实践需求,更新教学内容和方法,

提高教学质量。在研究生导师的选拔和考核中,增加对实践指导能力的要求。导师不仅要指导学生的学术研究,还要关注学生的实践能力培养,为学生提供实践机会和指导。定期组织导师与学生的实践交流活动,分享实践经验和心得。

新疆大学与俄罗斯高校建立了俄语对外教育开放中心,中心邀请俄罗斯新西伯利亚国立师范大学教师为学生开展多场主题鲜明、内容翔实的学术讲座,《当前俄语词汇的发展态势及其词典中的体现》《语言学的发展趋势》《俄罗斯建筑与待客文化》《普希金、托尔斯泰、契诃夫如何成为经典?》《如何正确的纠正错误?》《俄语词汇的演变进程》《现代俄语构词的演变进程》《现代商务谈判中的交际策略》,这些讲座让学生与国外专家进行了面对面的交流和互动,了解了国际前沿的研究动态和实践经验,学生从国情知识、语言文化、跨文化交际等多维度开阔视野,丰富知识储备,学生接触到了不同的学术观点和研究方法,提升了学术水平和实践能力。中心积极策划组织并成功举办多场第二课堂活动。由新西伯利亚国立师范大学副教授阿列克谢·科兹洛夫策划与主持的“用心吟诵经典”(“*Читаем выразительно, читаем от сердца*”)俄语诗歌朗诵比赛,通过对经典俄语诗歌的研读,培养了学生对俄罗斯文学、美学的鉴赏力。“用心演绎经典”俄语戏剧大赛,通过对俄罗斯经典文学作品的戏剧化演绎,感受俄罗斯文化艺术的魅力,提升了学生的俄语学习兴趣。此外,还举办了俄语书写大赛、俄语歌曲大赛等,学生沉浸在俄语语言环境中,提高了语言能力,了解了当地的文化和教育体系,拓宽了国际视野。

学校和学院设立专门的实践指导中心,为学生提供实践咨询、项目推荐、简历修改、面试技巧培训等服务。指导中心的教师可以根据学生的兴趣和特长,为其制定个性化的实践计划和发展路径。同时建立完善的实践过程管理制度,对学生的实习、实践活动进行跟踪和管理。定期与实习单位沟通,了解学生的实习表现和存在的问题,及时给予指导和帮助。同时,要求学生撰写实习报告和实践总结,对实践过程进行反思和总结,不断提高实践能力。

在学校和学院提供各种条件的基础上,外语专业学位研究生需要从自身出发,以此来提升自己的实践能力:

学生积极参加各种翻译实践活动。学生应该明确目标与规划,在研究生阶段初期,制定清晰的实践目标和规划,结合自身兴趣和职业发展方向,确定想要提升的实践能力领域,如翻译、教学、商务等。学生应该在研一参与基础翻译项目,研二挑战高难度专业领域翻译,研三争取参加大型国际会议翻译工作的目标。

学生应该培养自主学习意识,制定个性化实践学习计划,根据自己的外语水平和学习目标,制定每天的外语实践学习计划。主动参与实践活动。积极参加学校组织的俄语实践课程、俄语角、国际交流活动等。同时,利用网络资源,参与线上俄语学习社区、在线俄语实践竞赛等活动。应该主动参与各类翻译项目,如文件翻译、文学翻译、影视字幕翻译等。可以通过翻译公司、线上翻译平台或者直接与有翻译需求的企业、机构合作。为一些涉外企业翻译商务合同、产品说明书等文件,或者参与文学作品的翻译工作,将俄语作品翻译成中文,或者反之。这不仅能提升语言翻译能力,还能熟悉不同领域的专业术语和表达习惯。同时,参加翻译比赛也是很好的实践方式,全国口译大赛、韩素音国际翻译大赛等,与其他优秀的翻译人才交流切磋,检验自己的翻译水平。多领域实践探索,在不同外语应用领域进行实践。不要局限于课堂学习的内容,尝试在商务、旅游、文化、科技等领域进行俄语实践。参加旅游公司的兼职导游工作,提高口语和外语实践能力。

外语专业研究生应该积极寻找外贸企业实习机会,参与商务谈判、进出口业务、市场调研等工作。在实习过程中,了解国际贸易的流程和规则,学习商务外语的应用,提高商务沟通和谈判能力。参与跨境电商项目,负责市场的运营和推广,包括产品上架、客户服务、市场分析等,以此来提高团队协作能力和跨文化沟通能力,提升自己的组织协调能力和处理问题的实践能力。

6. 结语

产教融合作为高校推进的工作重心之一,引起了我国高度重视[4]。产教融合已上升到国家战略高度,新时代我国经济进入高质量发展阶段,经济和产业转型升级加快,产教融合培养研究生数量需求和质量要求进一步提高,高校要不断推进产教融合人才培养模式改革,促进校企产教融合培养更多适应新时代经济社会发展需求的高层次人才[5]。

基金项目

本文是第十二批“中国外语教育基金”项目《产教融合背景下新疆高校外语专业学位研究生创新能力培养研究》(项目编号:ZGWYJYJJ2A031)的阶段性成果。

参考文献

- [1] 韦书令. 融合区块链技术的社区教育学习成果认证模型及实现机理研究[J]. 成人教育, 2021, 41(7): 71-77.
- [2] 高鸿, 赵昕. 创新引领: 职业教育产教融合实践探索的特色亮点、政策趋势与发展路向——2022 年职业教育国家级教学成果奖“产教融合”主题获奖成果分析[J]. 中国职业技术教育, 2023(25): 51-58.
- [3] 曹晔, 孟庆国. 推动职业教育产教融合与高质量“双师型”职教师资队伍建设[J]. 中国职业技术教育, 2023(5): 19-24.
- [4] 吴玉萍, 周景. 基于产教融合的物流工程专业学位研究生培养创新与实践研究[J]. 物流研究, 2024(1): 86-92.
- [5] 柯勤飞, 房永征, 翟育明. 工程类专业学位研究生“双协同”产教融合培养模式创新与实践[J]. 高等工程教育研究, 2023(3): 53-58.